



Student/Registration
Number

| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

2014 PUBLIC EXAMINATION

Russian

Continuers Level

Tuesday 21 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in RUSSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)
(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

| | Marks | You may make notes in this space. |
|--|--------------|-----------------------------------|
| Text 1 | | |
| 1. (a) Why does Sveta ask Vova to help her to complete the crossword? | 1 | |
| _____ | | |
| (b) Explain whether the meaning of grandma’s proverb, ‘Сделал дело-гуляй смело’, is appropriate advice for Vova. | 1 | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| (c) Why does Vova choose this day to go to the movies? | 2 | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |

Marks

You may make notes
in this space.

Text 2

2. (a) Give **two** reasons why Rhonda wanted to study in Russia. **2**

(b) Which Russian customs and traditions differ from Australian ones? **3**

(c) What differences does Rhonda notice between Russian and Australian schools? **2**

Text 3

3. (a) According to Smirnov, what is the most important thing in diplomacy and how can it be achieved? **2**

(b) What indicates that the Russian–Japanese relationship has improved? **2**

Part B (Questions 4–6)
(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
 - *convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in RUSSIAN.

| | Marks | You may make notes in this space. |
|--|--------------|-----------------------------------|
| Text 4 | | |
| 4. Explain why this advertisement would appeal to listeners. In your response, refer to both the language used as well as the content. | 6 | |
| Объясните, почему эта реклама заинтересует радиослушателей. В своём ответе основывайтесь как на языке рекламы, так и на её содержании. | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |
| _____ | | |

Marks

You may make notes
in this space.

Text 5

5. (a) What is unique about Lake Baikal?

1

Почему Байкал является уникальным озером?

(b) Why is Lake Baikal of interest to both biologists and environmentalists?

3

Почему озеро Байкал интересует как биологов, так и экологов?

Marks

You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) Why is the New Year celebrated twice in Russia?
Почему Новый год празднуется дважды в России?

2

- (b) What will the children be doing in the evening on Old New Year?
Что дети будут делать вечером в Старый Новый год?

3

End of Section 1



Student/Registration
Number

| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

2014 PUBLIC EXAMINATION

Russian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in RUSSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Дающий жизнь

Александр Шаверин

Хлеб – чудеснейшее открытие человечества. Первому неизвестному хлеборобу люди должны были бы поставить памятник, потому что, несмотря на многовековой прогресс, хлеб остаётся самым полезным и необходимым для человека.

В настоящее время это кажется делом простым. Зашел в хлебный магазин, посмотрел на хлебные полки, выбрал нужное, заплатил деньги – и ешь на здоровье. А какое разнообразие: ржаной или черный, пшеничный, рисовый и кукурузный, круглый и кирпичиком; булки, батоны, хлебцы, бублики и лепешки.

Хлеб – символ благополучия и достатка. С древнейших времён хлебом и солью встречают дорогих гостей, гостеприимных людей называют хлебосольными, а край, дающий урожай, – хлебородным. «Хлеб-всему голова», – говорит русская пословица.

Во время войны хлеб спасал жизнь людей. В честь него построен Московский музей хлеба, где представлены рукописи со старинными рецептами, старинные инструменты, различные виды хлебов. Особая комната посвящена второй мировой войне.

Но так ли все просто?

Ведь это только покупателю хлеб достаётся легко. Тем же, кто его производит, он стоит тяжёлого труда, бессонных ночей, напряжения всех физических и душевных сил. Для хлеборобов хлеб – это не только конечный продукт, но и личная гордость, достоинство, радость и боль. Так можем ли мы не жалеть, не беречь, бездумно бросать на ветер то, что дает нам здоровье, силу, богатство и уверенность в завтрашнем дне? Хлеб – дело жизни каждого из нас и обращаться с ним надо с уважением.

QUESTIONS

Marks

(a) Using evidence from the text, explain how the following people regard bread.

4

Consumers _____

Producers _____

(b) Explain the Russian proverb in the text.

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

Трудоголик — это диагноз ...

Врач-психотерапевт Ольга Арменина рассказывает:

— Практика показывает: человек много, очень много, слишком много работает и мало отдыхает не потому, что холодильник пустой и голодные дети есть хотят. Очень часто работа помогает забыть о проблемах. Когда человек работает, он чувствует, что нужен. Классические трудоголики – тихие девушки, молодые люди, которые всегда готовы помочь ... Они не ждут, что получают много денег. Они рады, что их любят коллеги. В коллективе их уважают. Но очень редко повышают.

Конечно, бывают и начальники-трудоголики. У этих людей тоже есть серьёзные проблемы: они хотят всегда быть на первом месте. Может быть, они об этом мечтали ещё в детстве. Такие люди любят всё контролировать. Они готовы работать днём и ночью.

Третий тип трудоголиков – люди, которые думают, что никто не сделает работу лучше, чем они. Они всё хотят делать сами ... Конечно, у них нет свободного времени!

Что делать, если вы – трудоголик? Как изменить свою жизнь? Учитесь отдыхать. Найдите интересное хобби. Занимайтесь спортом ... Трудоголик живёт, чтобы работать. А можно работать, чтобы жить. Попробуйте – вдруг понравится?

Source: OE Choobarova (ed.), *Jewellery Box: Book for Foreigners Learning in Russia*, Russian Language Courses, Russia, 2005, pp. 64–65

QUESTION

Marks

Identify the **three** forms of the condition and the advice given to counteract them, as specified in the text.

4

Part B (Question 9)

(15 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
- *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in RUSSIAN on page 7.

ЭЗОП

Эзоп – древнегреческий баснописец, который жил в 620-564 годах до нашей эры. Он был знаменит своими мудрыми высказываниями.

Знаменитый баснописец Эзоп был рабом философа *Ксанфа. Однажды Ксанф пригласил гостей и приказал Эзопу приготовить самое лучшее угощение. Эзоп за мелкие деньги купил языки и приготовил из них три блюда. Ксанф спросил, почему Эзоп подаёт только языки, и Эзоп ответил:

- Ты заказал самую лучшую еду. А что может быть лучше языка? При помощи языка строят города, люди узнают истину, создают культуру. Язык помогает людям понимать друг друга, помогать друг другу. Поэтому нет ничего лучше языка.

Такой ответ понравился Ксанфу и его гостям.

В следующий раз Ксанф попросил Эзопа приготовить к обеду самое худшее блюдо. И Эзоп опять приготовил языки. Все удивились, а Эзоп объяснил:

- Что есть на свете хуже языка? При помощи языка люди обманывают, ссорятся, объявляют войну и уничтожают города и культуру.

И этот ответ удивил всех и всем понравился.

Source: Nina Vlasova and Lilia Belsky, *Russian Language as Foreign Language (For High-School Children)*, Gutenberg, Haifa, 2007, p. 14

*Ксанф – древнегреческий философ

QUESTION

Write the text of a speech to give at your school assembly, evaluating the positive and negative roles of language in human communication.

Напишите текст речи для школьного собрания и оцените положительную и отрицательную роль языка в общении между людьми.



Student/Registration
Number

| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

2014 PUBLIC EXAMINATION

Russian

Continuers Level

Section 3: Writing in Russian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in RUSSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in RUSSIAN.

10. ‘On a summer morning, I was going to school. Suddenly, a black cat sprang out of the shrubs and ran across the road. A neighbour, who was close by, said to me, “Don’t take this road, a black cat has just crossed it”. I smiled and went to my school. However ...’ Complete the story.

Как-то летним утром я шла на учебу. Вдруг из кустов выскочила чёрная кошка и перебежала через дорогу. Соседка, оказавшаяся рядом, крикнула мне: “Не иди этой дорогой, её перебежала чёрная кошка!” Я улыбнулась и пошла в школу. Однако ...

Допишите рассказ.

11. The Russian Government has granted a scholarship to promote the learning of Russian in Australia. Write a letter to the Russian Embassy in Canberra and persuade them that you are the best candidate to receive the scholarship.

Правительство Российской Федерации выделяет стипендию для изучения русского языка в Австралии. Напишите письмо в Российское посольство в Канберре и убедите посла в том, что Вы самый лучший кандидат для получения стипендии.

12. People undergo transformation and change under the influence of their environment, school, family and friends. In your diary, reflect on **one** of the events in your life that contributed to your personal formation and development.

Люди меняются и формируются под влиянием окружающей среды, школы, семьи и друзей. Опишите в вашем дневнике одно из событий в Вашей жизни, которое помогло в Вашем становлении и развитии как личности.

You may make notes in this space.

